

**DECISIÓN DEL COMITÉ MIXTO DEL EEE****n° 29/1999****de 26 de marzo de 1999****por la que se modifican los anexos II (Reglamentaciones técnicas, normas, ensayos y certificación) y IV (Energía) del Acuerdo EEE**

EL COMITÉ MIXTO DEL EEE,

Visto el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, adaptado por el Protocolo por el que se adapta el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, en adelante denominado «el Acuerdo», y, en particular, su artículo 98,

Considerando lo siguiente:

- (1) El anexo II del Acuerdo fue modificado por la Decisión del Comité Mixto del EEE n° 17/1999, de 26 de febrero de 1999 <sup>(1)</sup>.
- (2) El anexo IV del Acuerdo fue modificado por la Decisión del Comité Mixto del EEE n° 17/1999.
- (3) Deberá incorporarse al Acuerdo la Directiva 97/17/CEE de la Comisión, de 16 de abril de 1997, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los lavavajillas domésticos <sup>(2)</sup>.
- (4) Deberá incorporarse al Acuerdo la Directiva 1999/9/CE de la Comisión, de 26 de febrero de 1999, que modifica la Directiva 97/17/CEE por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los lavavajillas domésticos <sup>(3)</sup>.

DECIDE:

*Artículo 1*

Se añadirá el punto siguiente después del punto 4d (Directiva 98/11/CE de la Comisión) del capítulo IV del anexo II del Acuerdo;

- «4f. **397 L 0017:** Directiva 97/17/CE de la Comisión, de 16 de abril de 1997, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los lavavajillas domésticos (DO L 118 de 7.5.1997, p. 1), modificada por:
- **399 L 0009:** Directiva 1999/9/CE de la Comisión, de 26 de febrero de 1999 (DO L 56 de 4.3.1999, p. 46).

A efectos del presente Acuerdo, las disposiciones de la Directiva se adaptarán de la forma siguiente:

- a) El anexo I de la Directiva 97/17/CE de la Comisión se completará con los textos establecidos en la sección 5 del apéndice 1 del anexo II del presente Acuerdo.
- b) El anexo V de la Directiva 97/17/CE de la Comisión se completará con los textos establecidos en la sección 5 del apéndice 2 del anexo II del presente Acuerdo.».

*Artículo 2*

1. Se añadirá el texto siguiente como sección 5 del apéndice 1 del anexo II del Acuerdo:

«Sección 5

**Directiva 97/17/CE de la Comisión****(lavavajillas domésticos)**

<sup>(1)</sup> DO L 148 de 22.6.2000, p. 42.

<sup>(2)</sup> DO L 118 de 7.5.1997, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 56 de 4.3.1999, p. 46.

# Orka

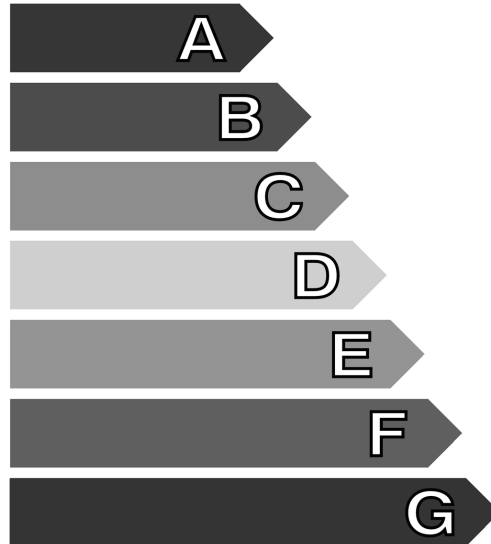
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo  
ABC  
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu  
*(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)*

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því  
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun ℓ/lotu

YZ

YX

Hávaði

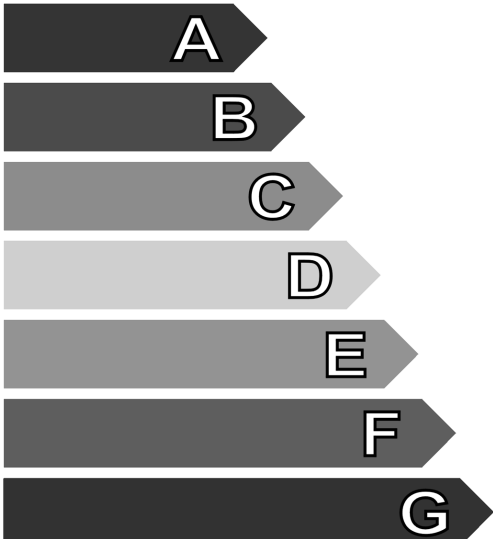



(dB(A) re 1 pW)

XY

Nánari upplýsingar er að finna  
í bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 50242  
Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla

<h1>Energi</h1> <p>Merke</p> <p>Modell</p>	<p>Oppvaskmaskin</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Lavt forbruk</b></p>  <p><b>Høyt forbruk</b></p>	 
<p><b>Energiforbruk</b> kWh/oppvask (på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning )</p> <p>Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Rengjøringsevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Tørkeevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p><b>Standardkupper</b> <b>Vannforbruk</b> l/oppvask</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Lydnivå</b> DB(A) (Støy)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner</p>	

2. Se añadirá el texto siguiente como sección 5 del apéndice 2 del anexo II del Acuerdo:

«Sección 5

**Directiva 97/17/CE de la Comisión**

**(lavavajillas domésticos)**

Nota			ES	IS	NO
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia			
Anexo I	Anexo II	Anexo III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energía	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Lavavajillas	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Fabricante	Framleiðandi	Merke
II	2		Modelo	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Más eficiencia	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Menos eficiencia	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Consumo de energía	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/ciclo	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Consumo de energía XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes
<input checked="" type="checkbox"/>			(Basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(Byggt á prófunarmiðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Eficacia del lavado A: más alto G: más bajo	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Clase de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Nota			ES	IS	NO
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia			
Anexo I	Anexo II	Anexo III			
VIII	9	6	Cubiertos	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Consumo de agua l/ciclo	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Tiempo del programa	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
X	13	8	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslátt árlig forbruk (220 oppvasker)
	14	9	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner.».

### Artículo 3

Se añadirá el punto siguiente después del punto 11e (Directiva 98/11/CE de la Comisión) del anexo IV del Acuerdo:

«11f. **397 L 0017:** Directiva 97/17/CE de la Comisión, de 16 de abril de 1997, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los lavavajillas domésticos (DO L 118 de 7.5.1997, p. 1), modificada por:

— **399 L 0009:** Directiva 1999/9/CE de la Comisión, de 26 de febrero de 1999 (DO 56 de 4.3.1999, p. 46).

A efectos del presente Acuerdo, las disposiciones de la Directiva se adaptarán de la forma siguiente:

- El anexo I de la Directiva 97/17/CE de la Comisión se completará con los textos establecidos en la sección 5 del apéndice 5 del anexo IV del presente Acuerdo.
- El anexo V de la Directiva 97/17/CE de la Comisión se completará con los textos establecidos en la sección 5 del apéndice 6 del anexo IV del presente Acuerdo.».

### Artículo 4

- Se añadirá el texto siguiente como sección 5 del apéndice 5 del anexo IV del Acuerdo:

«Sección 5

**Directiva 97/17/CE de la Comisión**  
**(lavavajillas domésticos)**

# Orka

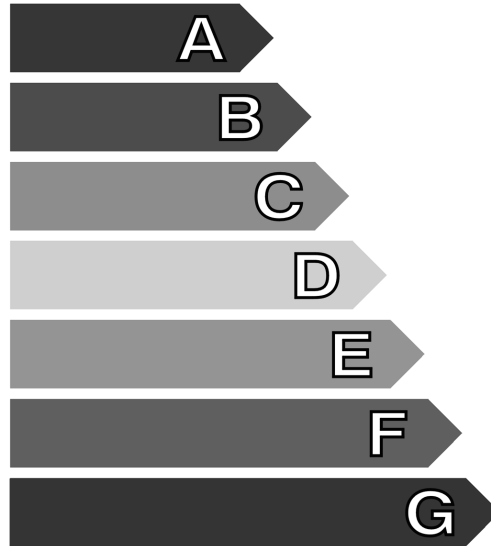
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo  
ABC  
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu  
*(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)*

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því  
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun ℓ/lotu

YZ

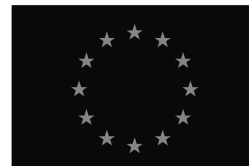
YX

Hávaði

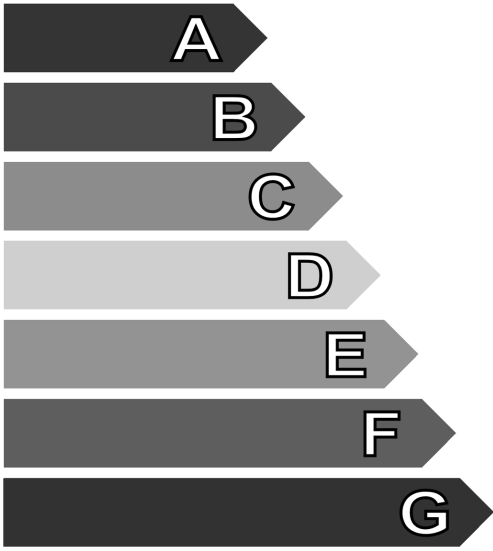



(dB(A) re 1 pW)

XY

Nánari upplýsingar er að finna  
í bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 50242  
Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla

<h1>Energi</h1> <p>Merke</p> <p>Modell</p>	<p>Oppvaskmaskin</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Lavt forbruk</b></p>  <p><b>Høyt forbruk</b></p>	 
<p><b>Energiforbruk</b> kWh/oppvask (på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning )</p> <p>Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Rengjøringsevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Tørkeevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p><b>Standardkupper</b> <b>Vannforbruk</b> l/oppvask</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Lydnivå</b> DB(A) (Støy)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner</p>	

2. Se añadirá el texto siguiente como sección 5 del apéndice 6 del anexo IV del Acuerdo

«Sección 5

**Directiva 97/17/CE de la Comisión**

**(lavavajillas domésticos)**

Nota			ES	IS	NO
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia			
Anexo I	Anexo II	Anexo III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energía	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Lavavajillas	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Fabricante	Framleiðandi	Merke
II	2		Modelo	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Más eficiencia	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Menos eficiencia	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Consumo de energía	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/ciclo	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Consumo de energía XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes
<input checked="" type="checkbox"/>			(Basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(Byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Eficacia del lavado A: más alto G: más bajo	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Calse de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Nota			ES	IS	NO
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia			
Anexo I	Anexo II	Anexo III			
VIII	9	6	Cubiertos	Staðalborðbúnaður	Standardkverter
IX	10	7	Consumo de agua l/ciclo	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Tiempo del programa	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
X	13	8	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
	14	9	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner.».

#### Artículo 5

Los textos de las Directivas 97/17/CE y 1999/9/CE en lenguas islandesa y noruega, anexos a las respectivas versiones lingüísticas de la presente Decisión, son auténticos

#### Artículo 6

La presente Decisión entrará en vigor el 27 de marzo de 1999, siempre que se hayan comunicado al Comité Mixto del EEE todas las notificaciones establecidas en el apartado 1 del artículo 103 del Acuerdo.

#### Artículo 7

La presente Decisión se publicará en la sección EEE y en el Suplemento EEE del *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

Hecho en Bruselas, el 26 de marzo de 1999.

Por el Comité Mixto del EEE

El Presidente

F. BARBASO